



大 会
安全理事会

Distr.: General
19 July 2006
Chinese
Original: English

大 会
第六十届会议
议程项目 14
中东局势

安全理事会
第六十一年

2006 年 7 月 19 日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全
理事会主席的同文信

谨向阁下转递黎巴嫩总理福阿德·西尼乌拉先生阁下 2006 年 7 月 19 日在贝鲁特对外交团的讲话。总理阁下向国际社会紧急呼吁停火和向黎巴嫩提供人道主义援助。

请将本函及其附件作为大会议程项目 14 的文件和安全理事会的文件分发给阁下。

临时代办

卡罗琳·齐亚德（签名）



2006 年 7 月 19 日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

2006 年 7 月 19 日总理福阿德·西尼乌拉先生阁下在贝鲁特格兰德塞勒尔对外交团的讲话

今天我召集在黎巴嫩的外交团来这里，目的是要向国际社会紧急呼吁立即实行人道主义停火，并向我遭战争蹂躏的国家提供帮助。你们都知道，以色列连续七天不断升级地袭击黎巴嫩已经造成了无可估量的损失。人命的损失已达到惨不忍睹的地步：迄今超过 1 000 人受伤，300 人被杀，超过 50 万人无家可归；在一些地区，医院严重受损，难以应付众多的伤者；粮食和医疗用品短缺；房舍、工厂和仓库被完全破坏；联合国在 Maroun El Ras 和 Naqoura(纳库拉)的设施刚刚遭到炮轰，联合安全部队的军营和哨所也遭到炮轰；民防单位被毁掉；外国人正在疏散离境。在我现在跟大家讲话的这个时刻，创伤、绝望、悲痛和日复一日的屠杀和破坏仍在不断发生。黎巴嫩正在被撕裂。

黎巴嫩人的生命是否不如其他国家公民的生命那么值钱？

以色列如此冷酷无情地惩罚我们，国际社会能够袖手旁观吗？

你会让无辜平民、教堂、清真寺、孤儿院、红十字会护送的医疗用品、寻找避难所的人和离家逃难的人成为这场丑恶的战争的牺牲品吗？

这是国际社会所谓的自卫吗？这是我们殷切期望建立民主体制而付出的代价吗？这是要给多元化的、自由、包容的黎巴嫩的信息吗？

仅在去年，黎巴嫩人满怀希望拿着红、绿、白色的旗帜涌上街头呼喊：黎巴嫩要生活——这是她应该得到的！

现在给我们的是什么样的生活呢？

我告诉你是什么样的生活：是破坏、失望、流离失所、一无所有，死亡。

废墟能够带来什么样的未来？那将是恐惧、无助、破产、狂热。

我可以向你保证，我们将利用一切途径迫使以色列向黎巴嫩人民赔偿它给我们造成的、并且仍在继续的野蛮的破坏——尽管我们知道人命是无法弥补的。

你要支持黎巴嫩政府吗？女士们，先生们，让我告诉你们：没有一个政府能够在国家的废墟上生存。

我代表黎巴嫩人民，代表贝鲁特、巴勒贝克、比布鲁斯、蒂尔、西顿、加纳的人民，还有被以色列宣布为禁区的南部边境的 21 个村庄的人民，请你们立即毫无保留和犹豫地响应这项呼吁，立即实现停火和解除包围，向深受战争之害的

黎巴嫩提供紧急国际人道主义援助。我也要在此感谢已经给予宝贵帮助的国际组织和友好国家，并预先感谢准备这样做的其他国家和组织。

阁下

我们黎巴嫩人民要生活。

我们选择生活。

我们拒绝死。

我们的选择很清楚。

我们克服了世世代代的战争和破坏。

我们还会这样。

希望你们不要让我们失望。
